

Datenschutzhinweise

Stand: Mai 2018

Mit den nachfolgenden Informationen geben wir Ihnen einen Überblick über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten (nachfolgend auch: „Ihre Daten“) durch uns und Ihre Rechte in Bezug auf den Umgang mit Ihren Daten. Bitte entnehmen Sie den folgenden Ausführungen, welche Daten im Einzelnen durch uns verarbeitet und in welcher Weise sie genutzt werden.

Avis de confidentialité

Version : Mai 2018

Avec les informations suivantes, nous vous donnons un aperçu du traitement de vos données personnelles (désignées ci-après : « Vos données ») par nos soins ainsi que de vos droits à l'égard de la manipulation de vos données. Veuillez noter les informations suivantes précisant quelles données sont traitées par nos soins et de quelle manière elles sont utilisées.

1. Wer ist für die Verarbeitung meiner Daten verantwortlich und an wen kann ich mich wenden?

Verantwortliche Stelle bei allen rechtsanwaltlichen Leistungen ist:

MOCK Partnerschaft von Rechtsanwälten mbB
Uhlandstraße 6
10623 Berlin
Telefon: (030) 210 21 0
Fax: (030) 210 21 111
E-Mail-Adresse: kanzlei@mock-rechtsanwaelte.de

Bei notariellen Leistungen ist der jeweilige Partner der MOCK Partnerschaft von Rechtsanwälten mbB, der die Leistung als Notar erbringt, verantwortliche Stelle.

Sie erreichen unseren betrieblichen Datenschutzbeauftragten unter:

MOCK Partnerschaft von Rechtsanwälten mbB
Datenschutzbeauftragter
Uhlandstraße 6
10623 Berlin
Telefon: (030) 210 21 0
E-Mail-Adresse: dsb@mock-rechtsanwaelte.de

1. Welche Quellen und Daten nutzen wir?

Wir verarbeiten personenbezogene Daten, die wir von Ihnen als Mandant erhalten. Zum anderen verarbeiten wir personenbezogene Daten aus öffentlich zugänglichen Quellen (z. B. Grundbuchamt, Handels- und Vereinsregister, Presse, Medien, Internet).

Wenn Sie uns mandatieren, verwenden wir regelmäßig folgende Daten von Ihnen:

- Anrede, Vorname, Nachname;

1. Qui est responsable du traitement de mes données et à qui puis-je m'adresser ?

L'organisme compétent pour toutes les prestations juridiques est le suivant :

MOCK Partnerschaft von Rechtsanwälten mbB
Uhlandstraße 6
10623 Berlin
Téléphone : (030) 210 21 0
Fax : (030) 210 21 111
Adresse e-mail : kanzlei@mock-rechtsanwaelte.de

Pour ce qui est des services notariaux, l'associé respectif du cabinet MOCK Partnerschaft von Rechtsanwälten mbB qui effectue la prestation en qualité de notaire est le service compétent.

Vous pourrez joindre notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante :

Responsable de la protection des données du cabinet MOCK Partnerschaft von Rechtsanwälten mbB :
Uhlandstraße 6
10623 Berlin
Téléphone : (030) 210 21 0
Adresse e-mail : dsb@mock-rechtsanwaelte.de

- eine gültige E-Mail-Adresse;
- Anschrift;

2. Quelles sources et données utilisons-nous ?

Nous traitons les données personnelles que vous nous transmettez en tant que client. Par ailleurs, nous traitons les données personnelles provenant de sources accessibles au public (par exemple, du cadastre, du registre du commerce et des associations, de la presse, des médias, d'Internet).

Si vous nous confiez un mandat, nous utilisons régulièrement vos données suivantes :

- civilité, prénom, nom ;
- une adresse e-mail valide ;
- adresse ;

- Telefonnummer (Festnetz und/oder Mobilfunk);
- Geburtsdatum/-ort;
- Staatsangehörigkeit;
- Familienstand;
- Legitimationsdaten (z. B. Ausweisdaten);
- Steuer-ID;
- Kontodaten
- und andere Informationen, die für die Geltendmachung und Verteidigung Ihrer Rechte im Rahmen des Mandats notwendig sind.

2. Wofür verarbeiten wir Ihre Daten?

Die Erhebung Ihrer Daten erfolgt,

- um Sie als unseren Mandanten identifizieren zu können;
- um Sie anwaltlich beraten und vertreten zu können;
- um Sie im Rahmen unserer notariellen Tätigkeit ordnungsgemäß betreuen zu können;
- zur Korrespondenz mit Ihnen;
- zur Rechnungsstellung und
- zur Abwicklung von evtl. vorliegenden Haftungsansprüchen sowie der Geltendmachung etwaiger Ansprüche.

3. Auf welcher Grundlage verarbeiten wir Ihre Daten?

Wir verarbeiten Ihre Daten im Einklang mit den Bestimmungen der Datenschutz-Grundverordnung (nachfolgend: „DSGVO“) und dem Bundesdatenschutzgesetz (nachfolgend: „BDSG“) auf Grundlage der folgenden Artikel:

- a) Zur Erfüllung von vertraglichen Pflichten (Artikel 6 Abs. 1 S. 1 lit. b) DSGVO)

Die Datenverarbeitung erfolgt auf Ihre Anfrage hin und ist nach Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. b) DSGVO zu den unter 3. genannten Zwecken für die angemessene Bearbeitung des Mandats und für die beidseitige Erfüllung von Verpflichtungen aus dem Mandatsvertrag erforderlich.

- a) Aufgrund gesetzlicher Vorgaben (Artikel 6 Abs. 1 S. 1 lit. c) DSGVO) oder im öffentlichen Interesse (Artikel 6 Abs. 1 S. 1 lit. e) DSGVO)

Notare fungieren als öffentliche Stellen der Länder und unterliegen diversen rechtlichen Verpflichtungen (z. B. denen der Bundesnotarordnung und der Dienstordnung für Notarinnen und Notare) sowie aufsichtsrechtlichen Vorgaben (z. B. denen des Land- oder Kammergerichts, der Bundesnotarkammer und der Berliner Notarkammer).

- numéro de téléphone (réseau fixe et/ou téléphonie mobile) ;
- date/lieu de naissance ;
- nationalité ;
- état civil ;
- données de légitimation (par exemple, les données d'identité) ;
- numéro d'identification fiscale ;
- coordonnées bancaires
- et autres informations qui sont nécessaires pour faire valoir et défendre vos droits dans le cadre du mandat.

3. Dans quel but traitons-nous vos données ?

La collecte de vos données est réalisée

- afin de pouvoir vous identifier comme notre client ;
- afin de vous conseiller et de vous défendre juridiquement ;
- afin de pouvoir vous accompagner comme il se doit dans le cadre de notre activité notariale ;
- afin de correspondre avec vous ;
- afin d'établir des notes d'honoraires et
- de traiter les éventuelles actions en responsabilité et de faire valoir d'éventuelles revendications.

4. Sur quelle base traitons-nous vos données ?

Nous traitons vos données conformément aux dispositions du Règlement Général sur la Protection des Données (désigné ci-après : « RGPD ») et à la Loi fédérale sur la protection des données (désignée ci-après : « BDSG ») sur la base des articles suivants :

- a) En vue d'exécuter les obligations contractuelles (article 6, paragr. 1, p. 1 lit. b) du RGPD)

Le traitement des données s'effectue sur votre demande et est nécessaire pour le traitement approprié du mandat et pour l'exécution des obligations découlant du contrat de mandat par les deux parties aux fins citées dans le point 3 en vertu de l'art. 6, paragr. 1 p. 1 lit. b) du RGPD.

- b) Sur la base des dispositions légales (article 6, paragr. 1, p. 1 lit. c) du RGPD) ou dans l'intérêt public (article 6, paragr. 1, p. 1 lit. e) du RGPD)

Les notaires agissent en qualité de services publics des Länder et sont soumis à différentes obligations légales (par exemple, celles de la Loi fédérale relative aux notaires et du règlement des notaires) ainsi qu'aux dispositions réglementaires (par exemple, celles du Tribunal cantonal ou du Tribunal suprême, de la Chambre fédérale des notaires et de Chambre des notaires de Berlin).

Wir verarbeiten Ihre Daten um unseren Aufgaben als öffentliche Stelle sowie im Rahmen der Betrugs- und Geldwäscheprävention gerecht zu werden. Bei unserer notariellen Tätigkeit ist die Identitäts- und Altersprüfung unentbehrlich.

b) Aufgrund Ihrer Einwilligung (Artikel 6 Abs. 1 S.1 lit. a) DSGVO)

Soweit Sie uns eine Einwilligung zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten für bestimmte Zwecke erteilt haben, ist die Rechtmäßigkeit dieser Verarbeitung auf Basis Ihrer Einwilligung gegeben. Eine erteilte Einwilligung kann jederzeit widerrufen werden. Dies gilt auch für den Widerruf von Einwilligungserklärungen, die vor der Geltung der EU-Datenschutzgrundverordnung, also vor dem 25. Mai 2018, uns gegenüber erteilt worden sind. Bitte beachten Sie, dass der Widerruf erst für die Zukunft wirkt und bis dahin erfolgte Verarbeitungen hiervon nicht betroffen sind.

4. Weitergabe von Daten an Dritte

Eine Übermittlung Ihrer persönlichen Daten an Dritte zu anderen als den im Folgenden aufgeführten Zwecken findet nicht statt:

Soweit dies nach Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. b) DSGVO für die Abwicklung von Mandatsverhältnissen mit Ihnen erforderlich ist, werden Ihre personenbezogenen Daten an Dritte weitergegeben. Hierzu gehört insbesondere die Weitergabe an Verfahrensgegner und deren Vertreter (insbesondere deren Rechtsanwälte) sowie Gerichte (z. B. bei Handelsregisteranmeldungen) und andere öffentliche Behörden zum Zwecke der Korrespondenz sowie zur Geltendmachung und Verteidigung Ihrer Rechte und zur Abwicklung von Urkunden. Die weitergegebenen Daten dürfen von dem Dritten ausschließlich zu den genannten Zwecken verwendet werden. Sofern wir Auftragsdatenverarbeiter (z. B. ein Übersetzungsbüro) einsetzen, stellen wir durch gesonderte Verträge (sog. Verträge über Auftragsdatenverarbeitung) sicher, dass Ihre Daten bei dem Verarbeiter genauso geschützt sind wie bei uns.

Eine Datenübermittlung an Stellen in Staaten außerhalb der EU (sogenannte Drittstaaten) findet grundsätzlich nicht statt. Eine Übermittlung kann u.a. stattfinden

- an zertifizierte Empfänger, insbesondere auf der Grundlage von Binding Corporate Rules (BCRs), EU-Standarddatenschutzklauseln (SCCs) (Artikeln 45 und 47 DSGVO);

Nous traitons vos données afin d'accomplir nos missions en tant que service public et dans le cadre de la lutte contre la fraude et le blanchiment d'argent. Le contrôle de l'identité et de l'âge est indispensable dans le cadre de notre activité notariale.

c) Sur la base de votre consentement (article 6, paragr. 1, p. 1 lit. a) du RGPD)

Dans la mesure où vous nous avez donné un consentement pour le traitement de données personnelles à des fins spécifiques, la légitimité de ce traitement est garantie sur la base de votre consentement. Un consentement donné peut, à tout moment, être révoqué. Cette condition s'applique également à la révocation des déclarations de consentement qui nous ont été données avant l'application du Règlement Général sur la Protection des Données de l'UE, à savoir avant le 25 mai 2018. Veuillez noter que la révocation ne prend effet que pour l'avenir et que les traitements réalisés jusqu'alors ne sont pas concernés.

- aufgrund Ihrer zuvor für diesen Zweck erklärten Einwilligung (Artikel 49 Abs. 1 S. lit. a) DSGVO);
- die Übermittlung der Vertragsanbahnung oder -erfüllung dient (Artikel 49 Abs. 1 S. lit. b) DSGVO und Artikel 49 Abs. 1 S. lit. c) DSGVO);

5. Transmission de données à des tiers

Vos données personnelles ne seront pas transmises à des tiers à d'autres fins que celles qui sont mentionnées ci-après :

Dans la mesure où ceci est nécessaire en vertu de l'art. 6, paragr. 1, p. 1 lit. b) du RGPD pour l'exécution de contrats de mandat avec vous, vos données personnelles sont retransmises à des tiers. En fait notamment partie la transmission à des adversaires ou à leurs représentants (en particulier leurs avocats) ainsi qu'à des tribunaux (par exemple, pour les inscriptions au registre du commerce) et autres instances publiques à des fins de correspondance, en vue de faire valoir et défendre vos droits et d'exécuter des actes. Les données retransmises peuvent uniquement être utilisées par le tiers aux fins citées. Dans la mesure où nous faisons appel à des sous-traitants (par exemple, une agence de traduction), nous nous assurons, par le biais de contrats distincts (appelés contrats sur les traitement des données de commande), que vos données sont aussi bien protégées chez le sous-traitant que chez nous.

5.

Les données ne sont généralement pas transmises à des organismes d'États situés en dehors de l'UE (appelés les États tiers). Les données peuvent, entre autres, être transmises

- à des destinataires certifiés, en particulier sur la base des Règles d'entreprise contraignantes (BCR), des clauses standard sur la protection des données de l'UE (SCC) (articles 45 et 47 du RGPD) ;
- sur la base de votre consentement déclaré préalablement à ces fins (article 49, paragr. 1, p. lit. si la transmission est nécessaire pour faire valoir, exercer ou défendre des droits légaux (article 49, paragr. 1, p. lit. e) du RGPD).
- a) du RGPD) ;
- si la transmission sert à la préparation ou à l'exécution du contrat (article 49, paragr. 1, p. lit. b) du RGPD et article 49, paragr. 1, p. lit. c) du RGPD ;

- die Übermittlung zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen erforderlich ist (Artikel 49 Abs. 1 S. lit. e) DSGVO).

6. Wie lange werden meine Daten gespeichert?

Ihre von uns erhobenen personenbezogenen Daten werden von uns bis zum Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungspflicht für Anwälte (6 Jahre nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem das Mandat beendet wurde) und Notare (7 Jahre nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem das Mandat beendet wurde) gespeichert und danach gelöscht, es sei denn, dass wir nach Artikel 6 Abs. 1 S. 1 lit. c) DSGVO aufgrund von steuer- oder handelsrechtlichen Aufbewahrungs- und Dokumentationspflichten oder aus Verpflichtungen der jeweiligen berufsrechtlichen Bestimmungen (z. B. nach der Bundesrechtsanwaltsordnung, oder der Bundesnotarordnung) zu einer längeren Speicherung verpflichtet sind.

Des Weiteren kann eine längere Aufbewahrung zur Erhaltung von Beweismitteln im Rahmen der Verjährungsvorschriften erforderlich sein. Nach den §§ 195 ff. des Bürgerlichen Gesetzbuches können diese Verjährungsfristen bis zu 30 Jahre betragen, wobei die regelmäßige Verjährungsfrist drei Jahre beträgt.

6. Welche Datenschutzrechte habe ich?

Sie haben das Recht:

- gemäß Art. 7 Abs. 3 DSGVO Ihre einmal erteilte Einwilligung jederzeit gegenüber uns zu widerrufen. Dies hat zur Folge, dass wir die Datenverarbeitung, die auf dieser Einwilligung beruhte, für die Zukunft nicht mehr fortführen dürfen;
- gemäß Art. 15 DSGVO Auskunft über Ihre von uns verarbeiteten personenbezogenen Daten zu verlangen. Insbesondere können Sie Auskunft über die Verarbeitungszwecke, die Kategorie der personenbezogenen Daten, die Kategorien von Empfängern, gegenüber denen Ihre Daten offengelegt wurden oder werden, die geplante Speicherdauer, das Bestehen eines Rechts auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung oder Widerspruch, das Bestehen eines Beschwerderechts, die Herkunft ihrer Daten, sofern diese nicht bei uns erhoben wurden, sowie über das Bestehen einer automatisierten Entscheidungsfindung einschließlich Profiling und ggf. aussagekräftigen Informationen zu deren Einzelheiten verlangen;
- gemäß Art. 16 DSGVO unverzüglich die Berichtigung unrichtiger oder Vervollständigung Ihrer bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen;

- si la transmission est nécessaire pour faire valoir, exercer ou défendre des droits légaux (article 49, paragr. 1, p. lit. e) du RGPD).

6 Combien de temps sont stockées mes données ?

Vos données personnelles que nous collectons sont enregistrées par nos soins jusqu'à expiration du délai légal de conservation pour les avocats (6 ans après expiration de l'année civile durant laquelle le mandat a été achevé) et pour les notaires (7 ans après expiration de l'année civile durant laquelle le mandat a été achevé), puis sont effacées, à moins que nous ne soyons tenus, conformément à l'article 6, paragr. 1 p. 1 lit. c) du RGPD, à une conservation plus longue sur la base des obligations de conservation et de documentation selon le droit fiscal ou commercial ou découlant d'engagements des dispositions juridiques respectives (par exemple, conformément à la Loi fédérale relative aux avocats ou à la Loi fédérale relative au notariat).

De plus, une conservation plus longue peut s'avérer nécessaire pour le maintien de preuves dans le cadre des dispositions des délais de prescription. En vertu des §§ 195 ff. du Code civil allemand, ces délais de prescription peuvent atteindre 30 ans, le délai de prescription normal étant de trois ans.

7. Quels sont mes droits en matière de protection de données ?

Vous avez le droit :

- de révoquer le consentement que vous nous avez préalablement donné en vertu de l'art. 7, paragr. 3, du RGPD. Ceci a pour conséquence le fait que nous n'avons plus le droit de poursuivre le traitement des données qui était fondé sur ce consentement ;
- d'exiger des informations sur vos données personnelles traitées par nos soins en vertu de l'art. 15 du RGPD. Vous pouvez notamment exiger des informations sur les finalités du traitement, la catégorie des données personnelles, les catégories des destinataires auxquels sont ou ont été divulguées vos données, la durée de conservation prévue, l'existence d'un droit à la rectification, à la suppression, à la limitation du traitement ou d'un droit d'opposition, l'existence d'un droit de recours, l'origine de ses données, dans la mesure où celles-ci n'ont pas été recueillies chez nous, ainsi que l'existence d'un processus décisionnel automatisé, comprenant le profilage et, le cas échéant, des informations pertinentes sur leurs détails ;
- d'exiger la rectification immédiate de données personnelles inexacts ou l'intégration de vos données enregistrées chez nous conformément à l'art. 16 du RGPD ;

- gemäß Art. 17 DSGVO die Löschung Ihrer bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit nicht die Verarbeitung zur Ausübung des Rechts auf freie Meinungsäußerung und Information, zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung, aus Gründen des öffentlichen Interesses oder zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen erforderlich ist;
- gemäß Art. 18 DSGVO die Einschränkung der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit die Richtigkeit der Daten von Ihnen bestritten wird, die Verarbeitung unrechtmäßig ist, Sie aber deren Löschung ablehnen und wir die Daten nicht mehr benötigen, Sie jedoch diese zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen benötigen oder Sie gemäß Art. 21 DSGVO Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt haben;
- gemäß Art. 20 DSGVO Ihre personenbezogenen Daten, die Sie uns bereitgestellt haben, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten oder die Übermittlung an einen anderen Verantwortlichen zu verlangen und
- gemäß Art. 77 DSGVO sich bei einer Aufsichtsbehörde zu beschweren. In der Regel können Sie sich hierfür an die Aufsichtsbehörde Ihres üblichen Aufenthaltsortes oder Arbeitsplatzes oder unseres Kanzleisitzes wenden.
- d'exiger la suppression de vos données personnelles enregistrées chez nous conformément à l'art. 17 du RGPD, dans la mesure où le traitement n'est pas nécessaire pour exercer le droit à la liberté d'expression et à l'information, pour exécuter une obligation juridique, pour des raisons inhérentes à l'intérêt public ou pour faire valoir, exercer ou défendre des droits légaux ;
- d'exiger la limitation du traitement de vos données personnelles conformément à l'art. 18 du RGPD, dans la mesure où vous contestez l'exactitude des données, que le traitement n'est pas légitime, mais que vous refusez leur suppression, et que nous n'avons plus besoin des données, que vous en avez toutefois besoin pour faire valoir, exercer ou défendre des droits légaux ou que vous vous êtes opposé au traitement conformément à l'art. 21 du RGPD ;
- de conserver vos données personnelles que vous nous avez transmises dans un format structuré, standard et lisible en machine conformément à l'art. 20 du RGPD ou d'exiger la transmission à un autre responsable et
- de déposer une réclamation auprès d'une autorité de surveillance conformément à l'art. 77 du RGPD. Pour ce faire, vous pouvez vous adresser à l'autorité de surveillance de votre lieu de résidence habituel ou de votre lieu de travail ou du siège de notre cabinet d'avocats.

7. Können meine Daten auch verschlüsselt werden?

Die Kommunikation mit uns findet im Grundsatz unverschlüsselt statt. Sofern Sie im Falle der Kommunikation per E-Mail eine Verschlüsselung wünschen, sprechen Sie uns bitte an.

8. Mes données peuvent-elles être également cryptées ?

En principe, la communication avec nous s'effectue sans cryptage. Si vous souhaitez un cryptage pour la communication par e-mail, veuillez nous contacter.

Information über Ihr Widerspruchsrecht nach 21 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO)

Sie haben das Recht, aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, jederzeit gegen die Verarbeitung Sie betreffender personenbezogener Daten, die aufgrund von Artikel 6 Abs. 1 lit. e) und f) DSGVO erfolgt, Widerspruch einzulegen. Legen Sie Widerspruch ein, werden wir Ihre personenbezogenen Daten nicht mehr verarbeiten, es sei denn, wir können zwingende schutzwürdige Gründe für die Verarbeitung nachweisen, die Ihre Interessen, Rechte und Freiheiten überwiegen, oder die Verarbeitung dient der Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen.

Möchten Sie von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch machen, kann dies formfrei erfolgen, es genügt z. B. eine E-Mail an: dsb@mock-rechtsanwaelte.de

Information sur votre droit d'opposition en vertu du 21 du Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD)

Vous avez le droit, pour des raisons découlant de votre situation particulière, de vous opposer à tout moment au traitement de données personnelles vous concernant, intervenant sur la base de l'article 6, paragr. 1 lit. e) et f) du RGPD. Si vous faites opposition, nous ne traiterons plus vos données personnelles à moins que nous ne soyons en mesure d'attester de motifs impérieux et légitimes pour le traitement, prévalant sur vos intérêts, vos droits et vos libertés, ou que le traitement serve à faire valoir, exercer ou défendre des droits légaux.

Si vous souhaitez exercer votre droit d'opposition, ceci peut se faire sans condition de forme, il suffit d'adresser un e-mail à : dsb@mock-rechtsanwaelte.de